



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

woensdag

mercredi

06-11-2002

06-11-2002

14:21 uur

14:21 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de eerste minister over "de prioriteitennota inzake de nieuwe technologieën en het bevorderen van R&D" (nr. 7966)

Sprekers: **Trees Pieters, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. A108)

- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. A118)

Sprekers: **Dalila Douifi, Peter Vanvelthoven, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer André Frédéric aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de reclame met het oog op kinderfeesten" (nr. A201)

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de sperperiode rondom bepaalde kinderfeesten (Sinterklaas, Pasen...)" (nr. A238)

Sprekers: **André Frédéric, Magda De Meyer, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het wetsontwerp betreffende de controle op de beheersvennootschappen" (nr. A204)

Sprekers: **Joke Schauvliege, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het onderzoek door de Raad voor de Mededinging van de Sabam-tarieven" (nr. A205)

Sprekers: **Joke Schauvliege, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters au premier ministre sur "la note de priorités relative aux nouvelles technologies et à la promotion des projets de recherche et développement" (n° 7966)

Orateurs: **Trees Pieters, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Questions jointes de
- Mme Dalila Douifi au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la rémunération équitable" (n° A108)

- M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la rémunération équitable" (n° A118)

Orateurs: **Dalila Douifi, Peter Vanvelthoven, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Questions jointes de
- M. André Frédéric au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la publicité autour des fêtes enfantines" (n° A201)

- Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la période d'interdiction précédant certaines fêtes enfantines (Saint-Nicolas, Pâques, ...)" (n° A238)

Orateurs: **André Frédéric, Magda De Meyer, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le projet de loi relatif au contrôle des sociétés de gestion" (n° A204)

Orateurs: **Joke Schauvliege, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête menée par le Conseil de la Concurrence à propos des tarifs pratiqués par la Sabam" (n° A205)

Orateurs: **Joke Schauvliege, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het niet-verzekerd autorijden" (nr. A178)

Sprekers: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

8

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la conduite d'une voiture non assurée" (n° A178)

Orateurs: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

8

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de vrijstellingsregeling in verband met de toegang tot het beroep van accountant en belastingsconsulent" (nr. A215)

Sprekers: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

10

Question de Mme Simonne Creyf au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "la régime de dispense en matière d'accès à la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal" (n° A215)

Orateurs: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

10

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 06 NOVEMBER 2002

14.21 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 06 NOVEMBRE 2002

14:21 heures

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Arnold Van Aperen.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de eerste minister over "de prioriteitennota inzake de nieuwe technologieën en het bevorderen van R&D" (nr. 7966)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Voor het reces stelde ik een vraag over de stimulans die zou worden gegeven voor nieuwe technologieën en voor het bevorderen van *research and development*. De minister antwoordde toen dat er nog helemaal niets gebeurd was. Ik heb mijn vraag daarop aan de eerste minister gericht, maar stel nu tot mijn spijt vast dat ik minister Picqué terug met mijn vragen moet lastig vallen.

Hoe ver staat het ondertussen met de oprichting van de Hoge Raad voor de innovatie? Is er hierover overleg gepleegd met de Gemeenschappen en de Gewesten?

01.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De oprichting van de Hoge Raad voor innovatie levert een aantal problemen op. De innovatie is een gewestelijke bevoegdheid. Het risico bestaat dat er

La séance est ouverte à 14.21 heures par M. Arnold Van Aperen.

01 Question de Mme Trees Pieters au premier ministre sur "la note de priorités relative aux nouvelles technologies et à la promotion des projets de recherche et développement" (n° 7966)

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.)

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Avant les vacances parlementaires, j'avais posé une question relative aux mesures qui seraient prises afin de promouvoir les nouvelles technologies et les projets de recherche et développement. Le ministre m'a répondu qu'aucune mesure n'avait été prise dans ce domaine, à la suite de quoi j'ai adressé ma question au premier ministre, mais je constate malheureusement que le ministre Picqué est à nouveau contraint d'y répondre.

Qu'en est-il de la création du Haut conseil de l'innovation? Une concertation a-t-elle été organisée à ce propos avec les Communautés et les Régions?

01.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): La création du Haut conseil de l'Innovation pose un certain nombre de problèmes. L'innovation relève des compétences régionales. Cette nouvelle

overlapping komt met bestaande diensten. Mijn departement werkte de tweede fase van het ondersteuningsplan voor de uitbouw van de informatiemaatschappij uit. Ik heb een observatorium voor de rechten op het internet opgericht. Inzake het onderzoek bestaan er al veel overlegorganen tussen het federale en het regionale niveau.

De idee van de eerste minister kan enkel via overleg met de Gemeenschappen, de Gewesten en de betrokken actoren worden gerealiseerd. Mijn kabinet werkt momenteel aan de precisering van de opdrachten van deze Hoge Raad. Het eigenlijk overleg heeft nog niet plaatsgehad. De volgende weken zal ik aan de inleidende contacten beginnen. De Hoge Raad moet een specifieke opdracht krijgen om overlapping te vermijden.

01.03 **Trees Pieters** (CD&V): Dit antwoord heeft de minister mij al enige maanden geleden gegeven. Er is blijkbaar sindsdien helemaal niets veranderd.

Er is dus nog altijd geen Hoge Raad, maar "er wordt aan gewerkt", aldus de minister.

Ik betreur dat de premier zijn verantwoordelijkheid ontvlucht en weigert in het Parlement op vragen over dit dossier te antwoorden.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. A108)

- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. A118)

02.01 **Dalila Douifi** (SP.A): Volgens de auteurswet heeft een uitvoerder of producent recht op een billijke vergoeding voor het gebruik van zijn prestaties. Een commissie bepaalt de tarieven. De inning is de taak van de beheersvennootschappen. Ter zake bestaat evenwel heel wat onduidelijkheid.

Wat is het totaal van de tot nu toe geïnde vergoedingen? Hoeveel daarvan werd uitbetaald aan de rechthebbenden en hoe gebeurde dat precies?

instance risque par ailleurs de faire double emploi avec des services existants. Mon département a mis en oeuvre la deuxième phase du plan d'appui à la société d'information. J'ai également mis sur pied un Observatoire des droits dans le cadre de l'Internet. Dans le domaine de la recherche, de nombreux organes de concertation entre les autorités fédérales et les entités fédérées existent déjà.

L'idée du premier ministre ne pourra se réaliser que par le biais d'une concertation avec les Communautés, les Régions et les acteurs concernés. Mon cabinet s'emploie actuellement à préciser les missions de ce Haut conseil. La concertation proprement dite n'a pas encore eu lieu. Je nouerai les contacts préliminaires dans les prochaines semaines. Il faudra charger le Haut conseil d'une mission spécifique pour éviter les doubles emplois.

01.03 **Trees Pieters** (CD&V): Le ministre m'avait déjà répondu la même chose il y a quelques mois. Manifestement, la situation n'a pas du tout évolué depuis.

Il n'existe donc toujours pas de Conseil supérieur mais, à en croire le ministre, "on y travaille".

Je déplore l'attitude du premier ministre qui fuit ses responsabilités et refuse de répondre devant le Parlement à des questions sur ce dossier.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- Mme Dalila Douifi au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la rémunération équitable" (n° A108)

- M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la rémunération équitable" (n° A118)

02.01 **Dalila Douifi** (SP.A): Aux termes de la loi sur le droit d'auteur, un interprète ou un producteur peut prétendre à une rémunération équitable pour l'utilisation de ses prestations. Les tarifs sont fixés par une commission. La perception incombe aux sociétés de gestion. Les imprécisions en la matière sont toutefois légion.

Quel est le montant total des indemnités perçues jusqu'à présent? Quelle partie de ces indemnités a-t-elle été payée aux ayants droit et quelle a été exactement la procédure?

02.02 Peter Vanvelthoven (SP.A): De billijke vergoeding wordt forfaitair geïnd ongeacht welke muziekprestaties worden uitgevoerd. Zo ontstaat de eigenaardige situatie dat een organisator die enkel muziek draait van uitvoerders en producenten die niet zijn aangesloten bij een beheersvennootschap, toch een billijke vergoeding moet betalen. Die vergoeding wordt dan verdeeld onder de uitvoerders en producenten, die wél bij een beheersvennootschap aangesloten zijn.

Is de forfaitaire inning niet in strijd met de essentie van de billijke vergoeding?

Is het niet mogelijk organisatoren enkel een billijke vergoeding te laten betalen voor het gebruik van de aangesloten artiesten?

02.03 Minister Charles Picqué (Nederlands): De regeling van de billijke vergoeding is vastgelegd in de wet van 30 juni 1994, in uitvoering van de Europese richtlijn ter zake.

De billijke vergoeding is eenmalig: de schuldenaar betaalt in één keer een vergoeding voor alle rechthebbenden. Uitsluitend de beheersvennootschappen hebben het recht de vergoedingen te innen. De individuele rechthebbenden moeten zich tot hen wenden.

De wet legt op dat de geïnde rechten gelijk worden verdeeld tussen producenten en uitvoerende kunstenaars.

De vennootschappen die gemachtigd zijn de billijke vergoeding te beheren, treden op voor alle rechthebbenden, ook degene die het beheer van hun rechten niet contractueel aan hen hebben toevertrouwd.

Gedurende een termijn van tien jaar kunnen de niet-aangesloten rechthebbenden de hen toekomende billijke vergoedingen invorderen. De beheersvennootschappen moeten ervoor zorgen dat de rechthebbenden die ze niet vertegenwoordigen, kunnen worden vergoed. Het is uitgesloten dat de gebruikers enkel een vergoeding betalen voor de aangesloten rechthebbenden.

Sinim en Uradex beheren de billijke vergoeding, die gelijk wordt verdeeld tussen de producenten van geluidsopnames en de uitvoerende kunstenaars.

Wat de billijke vergoeding betreft die wordt betaald door de uitbaters van openbare gelegenheden,

02.02 Peter Vanvelthoven (SP.A): La rémunération équitable est perçue selon un régime forfaitaire, quelles que soient les prestations musicales. Ce système donne parfois lieu à des situations étranges: même un organisateur qui diffuse uniquement des œuvres d'interprètes et de producteurs non affiliés à une société de gestion des droits est tenu de payer la rémunération équitable. Cette rémunération est ensuite distribuée aux interprètes et aux producteurs affiliés à une société de gestion des droits.

Cette perception forfaitaire n'est-elle pas contraire à l'essence même de la rémunération équitable ?

Ne peut-on faire en sorte de n'exiger le paiement de la rémunération équitable par les organisateurs que pour les seuls artistes affiliés ?

02.03 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Le règlement concernant la rémunération équitable est établi par la loi du 30 juin 1994, qui transpose la directive européenne en la matière.

La rémunération équitable est unique: le débiteur paye en une seule traite une rémunération pour tous les ayants droit. Seules les sociétés de gestion ont le droit de percevoir les rémunérations. Les ayants droit individuels doivent s'adresser à ces dernières.

La loi impose que les droits perçus soient équitablement répartis entre les producteurs et les artistes interprètes .

Les sociétés habilitées à gérer la rémunération équitable agissent au nom de tous les ayants droit, même de ceux qui ne leur ont pas confié contractuellement la gestion de leurs droits.

Pendant un délai de dix ans, les ayants droit non affiliés peuvent réclamer le remboursement du montant de la rémunération équitable qui leur revient. Les sociétés de gestion doivent veiller à ce que les ayants droit qu'ils ne représentent pas puissent être rémunérés. Il n'est pas possible de ne faire payer aux utilisateurs que la rémunération due aux ayants droit affiliés.

Sinim et Uradex gèrent la rémunération équitable, laquelle est répartie en parts égales entre les producteurs d'enregistrements sonores représentés par Sinim et les artistes interprètes représentés par Uradex.

En ce qui concerne la rémunération équitable qui est versée par les exploitants de lieux publics, les

worden per sector de rechten per muziekbron verdeeld op basis van de statistieken die worden verzameld bij de gebruikers. De verdeling van de billijke vergoeding betaald door de radio-omroepen, gebeurt op basis van de *playlist* van de diverse radioprogramma's in het jaar in kwestie.

Uradex werkt momenteel aan de uitwerking van zijn verdeelsleutels. Ik zal u de tabellen met de precieze bedragen bezorgen. Sinim is begin 2001 gestart met de verdeling van het deel van de rechten dat toekomt aan de producenten van fonogrammen. Op dit moment is 42,44 procent van de betaalde sommen door de radio-omroepen en 25,90 procent van het bedrag betaald door de uitbaters van openbare plaatsen tot 31 december 2000, verdeeld. Uradex is nog niet met de verdeling begonnen.

02.04 Dalila Douifi (SP.A): Ik stel vast dat er eigenlijk nog niet zoveel geld is teruggevloeid naar de rechthebbenden. Hoe worden de bedragen eigenlijk teruggestort aan niet-aangesloten rechthebbenden, voor wie wél een billijke vergoeding werd betaald door de organisatoren?

02.05 Peter Vanvelthoven (SP.A): Die vraag van mevrouw Douifi is bijzonder pertinent. Ik was er niet van op de hoogte dat ook producenten die niet aangesloten zijn bij beheersvennootschappen, op termijn een vergoeding kunnen ontvangen.

02.06 Minister Charles Picqué (Nederlands): Het gaat hierbij om een termijn van tien jaar. Het is geen gemakkelijke taak om niet-aangeslotenen sneller te vergoeden. De beheersvennootschappen beseffen wel degelijk dat die termijn moet verkort worden.

02.07 Dalila Douifi (SP.A): Dit alles wijst erop dat er nog altijd een en ander schort bij de inning en vooral bij het terugstorten van de vergoedingen. De rechthebbenden moeten blijkbaar zelf het initiatief nemen om een vergoeding te ontvangen. Dat kan toch niet de geest van de betrokken regelgeving zijn.

02.08 Minister Charles Picqué (Nederlands): We kunnen op deze problematiek terugkomen, wanneer het wetsontwerp bij de Kamer is ingediend. Mijn voornaamste bekommernis is de beheersvennootschappen op een andere manier te controleren.

Het incident is gesloten.

droits sont répartis par secteur et par source musicale en fonction des statistiques tenues par les utilisateurs. En ce qui concerne la rémunération équitable qui est versée par les radios, la répartition se fait sur la base de la liste des morceaux de musique passés dans les différents programmes radio pendant la journée, et cel, au cours de la même année.

Uradex est en train d'établir ses clés de répartition. Je vous transmettrai les tableaux avec les montants exacts. Début 2001, Sinim a entamé la répartition de la part des droits revenant aux producteurs de phonogrammes. A l'heure actuelle, 42,44 pour cent des sommes payées par les chaînes de radiodiffusion et 25,90 pour cent du montant payé par les exploitants de lieux publics au 31 décembre 2000 ont été répartis. Uradex n'a pas encore entamé la répartition.

02.04 Dalila Douifi (SP.A): Je constate qu'en réalité, presque rien n'a encore été reversé aux ayants droit. De quelle manière les sommes sont-elles reversées aux ayants droit non affiliés pour lesquels les organisateurs ont pourtant payé une rémunération équitable?

02.05 Peter Vanvelthoven (SP.A): Cette question de Mme Douifi est particulièrement pertinente. J'ignorais que les producteurs non affiliés auprès d'une société de gestion pouvaient également, à terme, percevoir une rémunération.

02.06 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Il s'agit, en l'occurrence, d'un délai de 10 ans. Il n'est pas simple de rémunérer plus rapidement les non affiliés. Les sociétés ont cependant conscience qu'il convient d'accélérer les versements.

02.07 Dalila Douifi (SP.A): La perception et le remboursement des rémunérations présentent encore de nombreux manquements. Manifestement, les ayants droit doivent prendre eux-mêmes des initiatives pour obtenir le versement de leur rémunération. A mes yeux, cette procédure est loin de l'esprit de la législation en question.

02.08 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Nous y reviendrons lorsque j'aurai déposé le projet de loi à la Chambre. Ma première préoccupation est de modifier le contrôle des sociétés de gestion.

L'incident est clos.

De vergadering wordt geschorst om 14.54 uur.

La séance est suspendue à 14.54 heures.

De vergadering wordt hervat om 15.15 uur.

La séance est reprise à 15.15 heures.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer André Frédéric aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de reclame met het oog op kinderfeesten" (nr. A201)
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de sperperiode rondom bepaalde kinderfeesten (Sinterklaas, Pasen...)" (nr. A238)

03 Questions jointes de

- M. André Frédéric au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la publicité autour des fêtes enfantines" (n° A201)
- Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la période d'interdiction précédant certaines fêtes enfantines (Saint-Nicolas, Pâques, ...)"- (n° A238)

03.01 André Frédéric (PS): De problematiek van de reclame rond kinderfeesten houdt mij erg bezig. Ik heb in 1999 trouwens een wetsvoorstel in dat verband ingediend, naar aanleiding waarvan de Raad voor het Verbruik verzocht werd een gedragscode terzake uit te werken. Sinds juni 2000 geldt een aanbeveling om enige zelfdiscipline in acht te nemen zodat niet al te vroeg reclame wordt gemaakt rond Sinterklaas en Kerstmis.

03.01 André Frédéric (PS): La problématique des publicités articulées autour des fêtes enfantines m'interpelle vivement. J'ai d'ailleurs déposé en 1999 une proposition de loi à ce sujet, suite au dépôt de laquelle le Conseil de la consommation a été invité à élaborer un code de bonne conduite. Depuis juin 2000, une recommandation d'autodiscipline est d'application pour éviter les publicités prématurées autour de Saint-Nicolas et Noël.

Twee jaar later stellen wij vast dat Sinterklaas en de Kerstman al in oktober in reclame opduiken, hoewel dat volgens de aanbeveling pas vanaf 1 december het geval mag zijn. Die vorm van zelfregulering die binnen de sector werd afgesproken, werd enkel als voorwendsel aangegrepen om te voorkomen dat een dwingende wetgeving zou worden opgelegd.

Deux ans plus tard, nous constatons une utilisation de ces personnages dès le mois d'octobre, nonobstant la recommandation de ne pas les utiliser avant le 1^{er} décembre. Ce système d'autorégulation que le secteur s'était résigné à s'imposer n'aura servi que de prétexte à éviter une législation contraignante.

Zal u terzake een initiatief nemen?

Pensez-vous prendre une initiative en la matière?

Kan de uitwerking van een dwingende wetgeving dienaangaande worden overwogen?

Une législation contraignante pourrait-elle être envisagée?

03.02 Magda De Meyer (SP.A): De zelfreguleringscode inzake de sperperiode voor reclame rond bepaalde kinderfeesten wordt slecht nageleefd en de economische inspectie controleert dit onvoldoende. De Gezinsbond heeft dan ook een oproep gedaan om deze materie wettelijk te regelen.

03.02 Magda De Meyer (SP.A): Le code d'autorégulation réglementant la période d'interdiction en ce qui concerne les campagnes publicitaires relatives aux fêtes enfantines est mal respecté et l'Inspection économique exerce un contrôle insuffisant à cet égard. Dès lors, la ligue des familles a lancé un appel pour que cette matière soit réglementée par la loi.

Daarom dring ik aan op de dringende bespreking van het wetsvoorstel ter zake van de heer Vanvelthoven en mezelf. Ook vraag ik een hoorzitting met alle betrokkenen, liefst nog in november of december. Zal minister Picqué hieromtrent een initiatief nemen?

C'est la raison pour laquelle je demande instamment l'examen urgent de la proposition de loi élaborée en la matière par M. Vanvelthoven et moi-même. Par ailleurs, je demande que soit organisée une audition de toutes les parties concernées, de préférence avant la fin de ce mois-ci ou en décembre. Le ministre Picqué prendra-t-il une initiative ?

03.03 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): In verscheidene dossiers stel ik vast dat de zelfregulering beperkingen inhoudt. De Raad voor het Verbruik heeft op 20 juni 2002 een advies verstrekt over de toepassing van de gedragscode in dat verband. Hij geeft toe dat het systeem nog niet volmaakt is.

De Raad wil in 2003 een nieuwe evaluatie doorvoeren vooraleer een standpunt in te nemen.

Ik heb verschillende initiatieven genomen: de aanbevelingen werden in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd, de Economische Inspectie kreeg de opdracht een onderzoek te voeren en ten slotte, en dat is nieuw, heb ik mijn administratie gevraagd het niet-naleven van de code te beschouwen als een oneerlijke praktijk, die strijdig is met de eerlijke gebruiken. Wanneer men uitgaat van een vrijwillige gedragscode ter vervanging van de regelgeving, dan mag een bedrijf dat deze naleeft geen nadeel ondervinden van het feit dat anderen deze niet respecteren.

Op dit ogenblik ben ik van oordeel dat we een regelgeving moeten goedkeuren, aangezien de zelfregulering duidelijk heeft gefaald.

(*Nederlands*) Een hoorzitting over dit onderwerp is mijn inziens een goed idee. Ik breng de leden in herinnering dat op mijn initiatief een reeks colloquia over de handelspraktijken wordt georganiseerd. De laatste aflevering daarvan is gepland voor het begin van 2003.

Ik treed het standpunt bij dat er paal en perk moet worden gesteld aan agressieve reclame die zich tot kinderen richt. Als de zelfreguleringscode niet wordt nageleefd, kunnen we overwegen wettelijke verplichtingen op te leggen.

03.04 **André Frédéric** (PS): Het doet me plezier dat u het met me eens bent.

Ik stel voor dat we zo snel mogelijk kennis nemen van de evaluatie van de Raad voor het Verbruik en dat we onze agenda's op elkaar afstemmen, zodat we de verschillende voorstellen kunnen bespreken en nog voor het einde van de zittingsperiode een tekst kunnen indienen.

03.05 **Magda De Meyer** (SP.A): We zullen tot een wettelijk initiatief moeten overgaan om te verhinderen dat de paashaas al in januari 2003 zijn opwachting maakt... (*Glimlachjes*)

03.03 **Charles Picqué**, ministre (*en français*): Dans plusieurs dossiers, je constate que l'autorégulation a ses limites. Le Conseil de la consommation la rendu, le 20 juin 2002, un avis concernant l'application du code de bonne conduite en la matière. Il reconnaît que le système n'est pas encore parfait.

Le Conseil préfère organiser une nouvelle évaluation en 2003 avant de se prononcer.

J'ai pris plusieurs initiatives, telles la publication des recommandations au Moniteur belge, la commande d'une enquête à l'Inspection économique et, démarche originale, la demande adressée à mon administration de considérer le non-respect du code comme une pratique déloyale, un acte contraire aux usages honnêtes. A partir du moment où un code volontaire constitue une alternative à la réglementation, une entreprise qui le respecte ne peut être défavorisée du fait que d'autres ne la respecteraient pas.

Mon opinion actuelle est qu'il faut adopter une réglementation, vu l'échec manifeste de l'autorégulation

(*En néerlandais*) L'organisation d'une audition sur ce sujet me semble constituer une bonne idée. Je rappelle aux membres que plusieurs colloques sur les pratiques commerciales sont organisés à mon initiative, le dernier étant programmé pour début 2003.

J'adhère au point de vue selon lequel il faut mettre fin à la publicité agressive qui s'adresse aux enfants. Si le code d'autorégulation n'est pas respecté, nous pourrions envisager d'établir des obligations légales.

03.04 **André Frédéric** (PS): Je suis heureux de vous entendre partager mon opinion.

Je propose que nous prenions connaissance de l'évaluation du conseil de la consommation dès que possible et que nous tâchions de mettre en concordance nos agendas pour discuter des différentes propositions en vue d'aboutir au dépôt d'un texte avant la fin de la législature.

03.05 **Magda De Meyer** (SP.A): Nous serons donc contraints de prendre une initiative législative pour éviter que les cloches de Pâques ne sonnent déjà au mois de janvier 2003 ... (*Sourires*)

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het wetsontwerp betreffende de controle op de beheersvennootschappen" (nr. A204)

04.01 Joke Schauvliege (CD&V): Het Copernicusplan heeft in augustus 2002 de bevoegdheid over de auteursrechten van Justitie naar Economische Zaken verplaatst. De minister van Justitie had een voorontwerp van wet voorbereid om meer controle mogelijk te maken bij de beheersvennootschappen. Het voorontwerp is ondertussen al op de Ministerraad aan bod gekomen.

Zal dit wetsontwerp nog tijdens deze legislatuur aan bod komen? Waarom is dat eigenlijk nog altijd niet gebeurd? Zullen er in het ontwerp accentverschuivingen te merken zijn na de bevoegdheidsoverdracht van augustus 2002?

Voorzitter: Jos Ansoms

04.02 Minister **Charles Picqué** (Nederlands): De minister van Justitie heeft een aangepaste versie van zijn voorontwerp van wet op de agenda van de Ministerraad van 19 juli 2002 gezet.

De eerste versie was aangepast na contact met de betrokken sectoren. De aanpassingen betreffen onder meer: de vaststelling van de tarieven, de innings- en verdelingsregels van de rechten, het voorkomen van belangenconflicten, de aanwending van een deel van de rechten ten behoeve van sociale, culturele en educatieve doeleinden, het toezicht op de commissarissen-revisors en de financiering van het toezicht.

Op 19 juli 2002 heeft de Ministerraad beslist om de Raad van State om advies te vragen binnen de termijn van een maand en om de sectoren nogmaals te consulteren.

De Raad van State werd op 25 juli om advies gevraagd. Dat advies is echter nog niet uitgebracht.

Voor eind dit jaar wordt een rondetafel met de geïnteresseerde middens gepland. Ondertussen werden zij toch al tweemaal uitgebreid geraadpleegd.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le projet de loi relatif au contrôle des sociétés de gestion" (n° A204)

04.01 Joke Schauvliege (CD&V): En août 2002, le plan Copernic a transféré la compétence pour les droits d'auteur aux Affaires économiques alors qu'elle faisait partie jusqu'alors des prérogatives de la Justice. Le ministre de la Justice avait préparé un avant-projet de loi permettant un contrôle accru au sein des sociétés de gestion de ces droits. Cet avant-projet a déjà été abordé au Conseil des ministres.

Ce projet de loi sera-t-il encore déposé au Parlement avant la fin de la présente législature ? Pourquoi, au fond, ne l'avez-vous toujours pas déposé ? L'orientation de ce projet de loi sera-t-elle modifiée sur l'un ou l'autre point à la suite du transfert de compétence d'août 2002 ?

Président: Jos Ansoms

04.02 **Charles Picqué**, ministre (en néerlandais): Le ministre de la Justice a inscrit une version adaptée de son avant-projet de loi à l'ordre du jour du Conseil des ministres du 19 juillet 2002.

La première version avait été adaptée après des contacts avec les secteurs concernés. Ces adaptations concernaient entre autres : la fixation des tarifs, les règles de perception et de répartition des droits, la prévention des conflits d'intérêts, l'utilisation d'une partie des droits à des fins sociales, culturelles et éducatives, le contrôle exercé sur les commissaires-réviseurs et le financement du contrôle

Le 19 juillet 2002, le Conseil des ministres a décidé de recueillir l'avis du Conseil d'Etat dans un délai d'un mois et de consulter à nouveau les secteurs concernés.

L'avis du Conseil d'Etat a été demandé le 25 juillet. Mais le Conseil ne l'a pas encore rendu à l'heure qu'il est.

Il est prévu qu'une table ronde associant les milieux intéressés se tiendra avant la fin de cette année. Entre-temps, ces milieux ont déjà été consultés longuement à deux reprises.

04.03 Joke Schauvliege (CD&V): Het verheugt mij dat het voorontwerp nog niet werd afgevoerd. De huidige toestand is echt niet ideaal. Er moet meer transparantie komen en daarom moet er meer controle mogelijk zijn op de beheersvennootschappen. Ik hoop dat die er nog tijdens deze legislatuur komt.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het onderzoek door de Raad voor de Mededinging van de Sabam-tarieven" (nr. A205)

05.01 Joke Schauvliege (CD&V): Op 8 januari 2002 ontving de Raad voor de mededinging een klacht tegen Sabam omdat die vereniging haar tarieven eenzijdig had verhoogd.

Is die klacht ontvankelijk verklaard? Wat is de stand van het onderzoek? Wanneer volgt er een definitieve uitspraak? Heel wat belanghebbenden willen eindelijk duidelijkheid krijgen.

05.02 Minister Charles Picqué (Nederlands): Op 4 januari heeft minister Verwilghen verzocht de klacht tegen Sabam te onderzoeken. De vraag werd voor onderzoek overgemaakt aan het Korps van verslaggevers. Het onderzoek is nog aan de gang.

Inmiddels heeft Sabam weer nieuwe tarieven vastgelegd, ditmaal in overleg met de sociaal-culturele Sector. Dat heeft Sabam op 20 februari 2002 aan het ministerie van Justitie meegedeeld. Die tarieven zijn van kracht sinds 1 maart 2002. Deze nieuwe gegevens werden ook meegedeeld aan de Raad voor de mededinging. Ik hoop dat de Raad snel hierover verslag uitbrengt.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Er is blijkbaar nog geen uitspraak gevallen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het niet-verzekerd autorijden" (nr. A178)

04.03 Joke Schauvliege (CD&V): Je suis heureuse que l'avant-projet n'ait pas encore été écarté. La situation actuelle est loin d'être idéale. Il est nécessaire d'instaurer une plus grande transparence, et donc de permettre un contrôle renforcé des sociétés de gestion des droits. J'espère que ces améliorations seront apportées au cours de la présente législature.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête menée par le Conseil de la Concurrence à propos des tarifs pratiqués par la Sabam" (n° A205)

05.01 Joke Schauvliege (CD&V): Le 8 janvier 2002, le Conseil de la concurrence a reçu une plainte contre la Sabam car cette association avait augmenté ses tarifs de manière unilatérale.

Cette plainte a-t-elle été déclarée recevable ? Quel est l'état d'avancement de l'enquête ? Quand une décision définitive sera-t-elle prise ? De nombreuses personnes concernées souhaitent enfin savoir à quoi s'en tenir.

05.02 Charles Picqué, ministre (*en néerlandais*): Le 4 janvier, le ministre Verwilghen a demandé l'examen de la plainte déposée contre la Sabam. La demande a été transmise pour examen au Corps des rapporteurs. L'enquête est toujours en cours.

Entre-temps, la Sabam a une nouvelle fois modifié ses tarifs, mais cette fois en concertation avec le secteur socio-culturel. La Sabam en a fait part au ministère de la Justice le 20 février 2002. Ces tarifs sont d'application depuis le 1^{er} mars 2002. Ces nouvelles données ont également été communiquées au Conseil de la concurrence. J'espère que celui-ci publiera rapidement un rapport à ce sujet.

05.03 Joke Schauvliege (CD&V): Aucune décision n'a donc encore été prise.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la conduite d'une voiture non assurée" (n° A178)

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): De wet inzake de autoverzekering voorziet in een luik dat voor het niet-verzekerd autorijden een proactieve en repressieve aanpak mogelijk maakt. Daartoe zal gebruik mogen worden gemaakt van een bestand dat de gegevens van de Dienst Inschrijving Voertuigen(DIV) over de ingeschreven voertuigen koppelt aan de gegevens van de verzekeraars over de verzekerde voertuigen.

Hoe zullen beide bestanden concreet worden gekoppeld? Zijn er al gegevens bekend over het aantal niet-verzekerde voertuigen?

Welke procedure wordt gevolgd bij het ontdekken van een ingeschreven voertuig dat niet verzekerd is? Welke timing wordt hier gevolgd?

06.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Vanaf het moment dat de wet werd aangenomen, heeft het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds de nodige studies ondernomen om de niet-verzekering aan te pakken.

De gegevensbank met de nummers van de verzekeringsovereenkomsten en de inschrijvingen bestaat al sinds 1997. Om de gegevens met mekaar te "kruisen" moeten er nog technische aanpassingen aan het informaticasysteem gebeuren. Begin 2003 zal dit voltooid zijn.

Niet-verzekerde voertuigen zullen vanaf dan aan de politie kunnen wordenesignaleerd. Daartoe zal binnenkort een contactpunt tussen het Waarborgfonds en de federale politie worden vastgelegd.

De werkingskosten van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds worden gedragen door de verzekerden. Er zal dus aan de laagste kostprijs worden gewerkt.

De federale politie beslist over het gevolg dat zal worden gegeven aan de ingewonnen informatie.

Ik kan nu nog geen nauwkeurige cijfers geven inzake de niet-verzekerde voertuigen. De gegevensbank van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds is nog niet helemaal vrij van onnauwkeurigheden. De eerste ramingen gaan in de richting van enkele procenten niet-verzekerde voertuigen op het totale wagenpark.

Vanaf januari 2003 moet alles operationeel zijn.

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La loi sur l'assurance automobile comporte un volet permettant la mise en œuvre d'une politique proactive et répressive à l'encontre des conducteurs non assurés. A cet effet, il pourra être fait usage d'un fichier regroupant les données de la DIV relatives aux véhicules inscrits et celles des assureurs relatives aux véhicules assurés.

Comment ces deux banques de données seront-elles concrètement reliées ? Des données sont-elles déjà connues à propos du nombre de véhicules non assurés ?

Quelle procédure est-elle suivie lorsque l'on constate qu'un véhicule inscrit n'est pas assuré ? Quel calendrier applique-t-on en l'espèce ?

06.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Dès l'adoption de la loi, le Fonds commun de garantie automobile a entrepris les études nécessaires pour lutter contre la non-assurance.

La banque de données centralisant les numéros des contrats d'assurance et les immatriculations existe déjà depuis 1997. Pour pouvoir "croiser" les données, le système informatique doit encore subir une adaptation technique. Au début de 2003, ces ajustements seront terminés.

Les véhicules non assurés pourront alors être signalés à la police. A cet effet, un point de contact sera prochainement établi entre le Fonds de garantie et la police fédérale.

Les frais de fonctionnement du Fonds commun de garantie automobile seront supportés par les assurés. Nous allons donc nous employer à réduire ces frais au maximum.

La police fédérale décidera des suites à donner aux informations récoltées.

Je ne suis pas encore en mesure de fournir des données chiffrées précises en ce qui concerne les véhicules non assurés. La banque de données du Fonds commun de garantie automobile comporte encore des imprécisions. Les premières estimations semblent s'orienter vers quelques pour cent de véhicules non assurés sur l'ensemble du parc automobile.

A partir de janvier 2003, toutes ces structures doivent être opérationnelles.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): We hopen dat er begin 2003 inderdaad een nieuwe regeling van kracht zal zijn.

De samenvoeging van alle beschikbare gegevens is dus nog niet afgerond. Voert de Dienst Inschrijving Voertuigen deze opdracht uit?

06.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Nee, het Waarborgfonds.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de vrijstellingsregeling in verband met de toegang tot het beroep van accountant en belastingconsulent" (nr. A215)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het antwoord op mijn schriftelijke vraag over de toelatingsexamens van accountants en belastingconsulenten zou pertinente fouten bevatten. Dat werd ons door heel wat hogescholen gemeld. Zij zouden geen "aanvraag vrijstellingen" hebben gekregen, noch gecontacteerd geweest zijn inzake de omzetting van studiepunten naar contacturen. Het is voor de onderwijsinstellingen onmogelijk om zelf te bepalen welke van de twee richtingen - accountancy of fiscaliteit - overheersend is. De Vlaamse decreetgever wil dat aan beide onderdelen evenveel aandacht wordt geschonken.

De Vlaamse hogescholen blijven zich verzetten tegen het ontwerp- KB en betreuren dat de federale regering niet weet wat er werkelijk aan de gang is.

Wat is de reactie van de minister op deze duidelijke kritiek?

07.02 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Het Instituut voor accountants en belastingconsulenten(IAB) heeft de vrijstellingenregeling conform het betrokken advies van de Hoge Raad voor economische beroepen toegepast. Zo kregen de gegradueerden de vrijstellingen voor bepaalde vakken zonder enige

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Nous formons le vœu qu'au début de 2003, une nouvelle réglementation entre effectivement en vigueur.

Le regroupement de toutes les données disponibles n'est donc toujours pas finalisé. Est-ce la Direction de l'immatriculation des véhicules qui s'occupe de cette mission?

06.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Non, c'est le Fonds de garantie.

L'incident est clos.

07 **Question de Mme Simonne Creyf au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "la régime de dispense en matière d'accès à la profession d'expert-comptable et de conseil fiscal" (n° A215)**

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.)

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V): La réponse à ma question écrite concernant les examens d'accès à la profession d'expert comptable et de conseiller fiscal comporterait des erreurs manifestes. Bon nombre de hautes écoles nous l'ont fait remarquer. Elles n'auraient reçu aucune « demande de dispenses » et n'auraient pas été contactées à propos de la conversion de points d'études en heures de contacts. Les établissements d'enseignement sont incapables de déterminer eux-mêmes laquelle des deux orientations - comptabilité ou fiscalité - domine. Le législateur décréteil flamand voudrait cependant que l'on s'intéresse également aux deux.

Les hautes écoles flamandes continuent à s'opposer au projet d'arrêté royal et regrettent que le gouvernement fédéral ne sache pas ce qui se passe réellement.

Quelle est la réaction du ministre face à ces critiques ?

07.02 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*) : L'IEC (Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux) a appliqué le système de dispenses conformément à l'avis du Conseil supérieur des professions économiques. Les gradués ont obtenu des dispenses pour des matières déterminées sans avoir à remplir aucune

formaliteit; de andere kandidaten kregen ze op voorwaarde dat ze per materie het vereist aantal contacturen konden aantonen. Het antwoord op de vragen 3a en 3c hebben dus enkel betrekking op de laatste categorie.

Het IAB deed het nodige om alle kandidaten de vereiste documenten toe te sturen en zond een informatieve nota van de examensessie 2002 naar de onderwijsinstellingen. Het IAB heeft op concrete vragen van niet-graduaatsonderwijsinstellingen antwoord. Het heeft er tevens voor geijverd om reeds in 2002 de kandidaten de kans te geven een specifiek toelatingsexamen "belastingconsulent" af te leggen. De ervaring die daardoor werd opgedaan zal helpen om op basis van een nieuw KB een toelatingsexamen nieuwe stijl te organiseren.

formalité ; les autres candidats ont reçu des dispenses à condition que, par matière, ils aient pu apporter la preuve du nombre d'heures de contact exigé. Dès lors, les réponses aux questions 3a et 3c s'appliquent uniquement à la dernière catégorie.

L'IEC a fait le nécessaire pour envoyer à tous les candidats les documents requis et a adressé aux établissements d'enseignement une note d'information pour la session d'examen 2002. Il a répondu aux questions concrètes posées par des établissements d'enseignement-gradués et a également œuvré pour donner aux candidats la possibilité de présenter, dès 2002, un examen d'admission spécifique "conseil fiscal". Les expériences qui ont été tirées de cette session d'examen permettront d'organiser un "nouveau style" d'examen sur la base d'un nouvel arrêté royal.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Opnieuw blijft er onduidelijkheid bestaan. Bijna alle hogescholen hebben ons gemeld dat ze niet werden gecontacteerd.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Les choses ne sont toujours pas claires. Presque toutes les écoles supérieures nous ont signalé qu'elles n'avaient pas été contactées.

07.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de gegradueerden en de houders van een universitair diploma of een diploma hoger onderwijs van het lange type.

07.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*) : Il convient de faire une distinction entre les gradués et les titulaires d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long.

07.05 **Simonne Creyf** (CD&V): De discussie inzake de vrijstellingen betreft vooral de hogescholen.

07.05 **Simonne Creyf** (CD&V): La discussion relative aux dispenses concerne surtout les écoles supérieures.

Het ontwerp-KB zouden we ter inzage krijgen vooraleer het zou bekrachtigd worden. Kan dat nog steeds?

Le projet d'arrêté royal devait nous être soumis avant d'être pris. Cela est-il encore possible?

07.06 Minister **Charles Picqué** : Dat kan. Iedereen geeft toe dat het om een dringende zaak gaat.

07.06 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): C'est possible. Tous les acteurs concernés s'accordent à dire qu'il s'agit là d'une affaire urgente.

07.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Dat zei minister Daems ook al. Nu zullen we het door de zogenaamde hoogdringendheid niet kunnen behandelen.

07.07 **Simonne Creyf** (CD&V): C'est déjà ce qu'a affirmé le ministre Daems. En raison de la prétendue urgence, nous n'allons à présent pas pouvoir nous pencher sur la question.

07.08 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Er zal een nieuw debat met de hogescholen worden opgestart. Dat is de verantwoordelijkheid van de wetgever.

07.08 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Un nouveau débat sera entamé avec les hautes écoles. Cela relève de la responsabilité du législateur.

07.09 **Simonne Creyf** (CD&V): U wil dat dus blijkbaar liever niet.

07.09 **Simonne Creyf** (CD&V): Vous préféreriez donc l'éviter.

07.10 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Er is overleg geweest met de sector.

07.10 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Une concertation a été organisée avec le secteur.

07.11 **Simonne Creyf** (CD&V): Dat is helemaal niet wat de hogescholen zeggen.

07.11 **Simonne Creyf** (CD&V): Cela ne correspond pas aux affirmations des hautes écoles.

07.12 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De hogescholen kunnen niet ontkennen dat er overleg is geweest.

07.12 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Les hautes écoles ne peuvent nier qu'il y a eu une concertation.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vergadering wordt gesloten om 16.02 uur.

La séance est levée à 16.02 heures.